

“जान, विज्ञान आणि सुसंस्कार यासाठी शिक्षणप्रसार”

.शिक्षणमहर्षी डॉ. बापूजी साळुंखे

SHRI SWAMI VIVEKANAND SHIKSHAN SANSTHA, KOLHAPUR SANCHALIT
PADMABHUSHAN DR. VASANTRAODADA PATIL MAHAVIDYALAYA, TASGAON
DISTRICT- SANGLI (M.S.)

Department of English

NOTICE

Date: - 20th July, 2016

All the students ~~of B.A. A.~~ are hereby informed that, Department of English has organized “A Certificate Course in Translation” for the current academic year. Those who are aspirant to take part for this course to give their names to Mr. A. R. Patil before 31st July 2016.

A. R. Patil
(Mr. A. R. Patil)

Pachore A. S.
(Mr. A. S. Pachore)

HEAD
Department of English
P.D.V.P.College, Tasgaon.

"ज्ञान, विज्ञान आणि सुसंस्कार चोमोटी शिक्षण प्रसार" - शिक्षणमहर्षी डॉ. बापूजी काळे






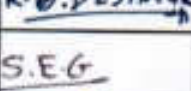
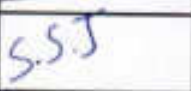

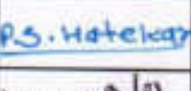
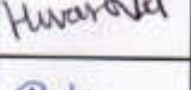
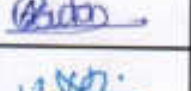
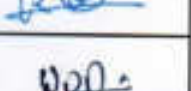


Shree Swami Vivekanand Shikshan Sanstha, Kolhapur

Padmabhushan Dr.Vasandraodada Patil Mahavidyalaya, Tasgaon

DEPARTMENT OF ENGLISH

CERTIFICATE COURSE IN TRANSLATION

Registered Students List 2016-17

Sr. No.	Roll No.	Gender	Name of the Student	Signature
1	1181	Female	BHOSALE SWATI DILIP	
2	1182	Female	CHAVAN SUREKHA MAISUR	
3	1183	Female	DABHADE SNEHAL PANDHARINATH	
4	1184	Female	DESAI ASMITA TANAJI	
5	1185	Female	DESAI NILAM SURESH	
6	1186	Male	DESHMUKH ROHIT BHAUSAHEB	
7	1187	Female	GAIKWAD SWAPNALI EKNATH	
8	1188	Female	GURAV SMITA SHIVAJI	
9	1189	Female	GURAV SWATI BHAGAVAT	
10	1190	Female	HATEKAR PRIYANKA SHIVAJI	
11	1191	Male	HIVARE VIJAY ANKUSH	
12	1192	Female	JADHAV RAVINA BAJIRAO	
13	1193	Female	KAMBLE NEHA DILIP	
14	1194	Female	KAMBLE PRANALI DNYANDEV	

15	1195	Female	KHADE RUCHA ANILKUMAR	<u>KAH</u>
16	1196	Female	KUMBHAR SAYALI SURESH	<u>SAI</u>
17	1197	Male	LUGADE SURAJ TANAJI	<u>Landa</u>
18	1198	Female	MADANE DIPALI CHANDRAKANT	<u>DM</u>
19	1199	Female	MUJAWAR ASMA SHABBIR	<u>M.A.S.</u>
20	1200	Female	PATIL JYOTI SHIVAJI	<u>Patil JS</u>
21	1201	Female	PATIL MADHURI PRAKASH	<u>Prak.</u>
22	1202	Female	PATIL SUDARSHANA MANIK	<u>SM</u>
23	1203	Male	AWALE MAYURI DILIP	<u>Suraj</u>
24	1204	Female	PAWAR POONAM DNYANDEV	<u>Ponam</u>
25	1205	Female	SALUNKHE DIPALI PRAKASH	<u>Prak</u>
26	1206	Female	SALUNKHE MAYURI MOHAN	<u>MO</u>
27	1207	Male	SHENDAGE AKSHAY KAMLAKAR	<u>AK Shendage</u>
28	1208	Female	SHENDAGEPATIL SUPRIYA TANAJI	<u>S.S.T</u>
29	1209	Female	UGARE NIVEDITA CHANDRAKANT	<u>S.S.P</u>
30	1210	Female	DESHMUKH SHARMILA BHAGWAN	<u>DSB</u>
31	1211	Female	KUMBHAR PRAJAKTA CHANDRAKANT	<u>P.</u>
32	1212	Female	PATIL ASHWINI ASHOK	<u>Patil AA</u>
33	1213	Female	PATIL PRIYANKA SAMBHAJI	<u>SPatil</u>
34	1214	Female	PAWAR DHANASHRI VITTHAL	<u>D.V.Pawan</u>
35	1215	Female	PAWAR PORNIMA JAGDISH	<u>P.J.pawar</u>
36	1216	Female	PAWAR SUREKHA JANARDHAN	<u>SPAWAR.</u>

37	1217	Male	SALUNKHE PRAMOD SHASHIKANT	<i>[Signature]</i>
38	1218	Male	SHINDE RUSHIKESH RAMCHANDRA	<i>[Signature]</i>
39	1219	Male	SHINDE SWAPNIL PANDIT	<i>[Signature]</i>
40	1220	Male	SURYWANSHI KISHOR SUBHASH	<i>[Signature]</i>
41	601	Male	ABDAR ONKAR PRAKASH	<i>[Signature]</i>
42	602	Female	ATTAR ASMA NASRUDDIN	<i>[Signature]</i>
43	603	Female	BABAR MADHURI SHIVAJI	<i>[Signature]</i>
44	604	Female	BAJBALKAR SEEMA KERU	<i>[Signature]</i>
45	605	Female	BHOSALE ASHWINI SHIVJAI	<i>[Signature]</i>
46	606	Female	BHOSALE JYOTI SHRIMANT	<i>[Signature]</i>
47	607	Female	BIRNALE PRAGATI SAGAR	<i>[Signature]</i>
48	608	Male	CHAVAN (PATIL) NAGESH SAMBHAJI	<i>[Signature]</i>
49	609	Male	CHAVAN AJAY PRAKSAH	<i>[Signature]</i>
50	610	Male	CHAVAN AKSHAY TANAJI	<i>[Signature]</i>
51	611	Female	CHAVAN MAYA BALASO	<i>[Signature]</i>
52	612	Female	CHAVAN SHUBHANGI SHANKAR	<i>[Signature]</i>
53	613	Female	CHAVAN SWAPNAPRANALI SANJAY	S. S. Chavan
54	614	Male	CHAVAN VISHAL PRAKASH	<i>[Signature]</i>
55	615	Male	CHAVAN YOGESH BALASO	<i>[Signature]</i>
56	616	Female	CHORMULE KADAMBARI GANESH	<i>[Signature]</i>
57	617	Female	CHOUGULE BHAGYASHRI PARISANATH	<i>[Signature]</i>
58	618	Female	CHOUGULE MONIKA POPAT	<i>[Signature]</i>

59	619	Male	DESAI NIRANJAN SANJAY	<u>DR</u>
60	620	Male	DESHMUKH ARJUN BHANUDAS	<u>Bmujawar</u>
61	901	Male	MAINKAR AKSHAY SURESH	<u>Harve</u>
62	902	Male	MALANGAVE SUSHANT SHRIKANT	<u>Desai</u>
63	903	Male	MALI ATUL EKNATH	<u>AR</u>
64	904	Male	MALI AVINASH SIDU	<u>S.SA</u>
65	905	Male	MALI BALASO SHIVLING	<u>M.B.S</u>
66	906	Male	MALI MAYUR RAMCHANDRA	<u>M.M.R.</u>
67	907	Male	MALI SACHIN SANJAY	<u>ASGE</u>
68	908	Male	MALI SWAPNIL RAJENDRA	<u>S.S. Tale</u>
69	909	Male	MANDALE SUJIT BHIMRAO	<u>S. K. Chavan</u>
70	910	Male	MANE AJIT TANAJI	<u>GAAS</u>
71	911	Male	MANE AMAR MAHENDRA	<u>S.S. Tale</u>
72	912	Female	MANE BHAGYASHRI SUBHASH	<u>Prati</u>
73	913	Male	MANE GANESH MANIK	<u>Asghar</u>
74	914	Male	MANE HARSHA WARDHAN DHONDIRAM	<u>H. Mane</u>
75	915	Male	MANE KISHOR MUKINDA	<u>Mane KM</u>
76	916	Male	MANE NITIN ANKUSH	<u>MA</u>
77	917	Male	MANE ONKAR SHASHIKANT	<u>Onkar</u>
78	918	Female	MANE POONAM BHASKAR	<u>P.B. Mane</u>
79	919	Female	MANE PRAJAKTA DINKAR	<u>P.D.M.</u>
80	920	Male	MANE PRAVIN LAXMAN	<u>P. Mane</u>

81	921	Male	MANE RAHUL DNYANDEV	R.D.M.
82	922	Male	MANE RANJEET RAMESH	Ranaje
83	923	Male	MANE RAVIKANT TANAJI	P.T. Mane
84	924	Male	MANE SAMIR TANAJI	ManesT
85	925	Female	MANE SAYALI PRALHAD	S.Mane
86	926	Female	MANGSULE KRANTI POPATRAO	K.P.M.
87	927	Male	MANUGADE PRAFULLA SANJAY	P.S.M.
88	928	Male	MANUGADE SHUBHAM SHIVAJI	S.M.
89	929	Male	MASKE SURAJ SUNIL	S.Maske
90	930	Male	MESTRI JUNED YUNUS	S.Y.M.
91	931	Male	MOHITE AKSHAY JAGANNATH	A.Mohite
92	932	Female	MOHITE ANJALI ASHOK	M.N. more
93	933	Male	MOHITE NIKHIL NIVAS	N.Mohite
94	934	Male	MOHITE RAVIKUMAR RAJENDRA	R.R.M.
95	935	Male	MOHITE ROHIT ANIL	R.Mohite
96	936	Female	MOHITE SHUBHAM MANIK	S.Mohite
97	937	Male	MOHITE VISHAL TANAJI	V.T. Mohite
98	938	Male	MORE DYANESHWAR MAHADEV	D.more
99	939	Male	MORE MANISHA NAMDEV	more
100	940	Male	MORE UMESH PANDURANG	U.P.M.
101	941	Female	MUJAWAR BISMILLA DASTFIR	Mujawar
102	942	Male	MULLA AZRUDDIN NOUSHAD	A.N.Mulla
103	943	Male	MULLA MUSTAFA GAVAS	Mulla

104	944	Male	NADAF HUSEN MIRASAB	<u>H.M. Nadaf</u>
105	945	Female	NADAF TADDSUM MUSA	<u>Tmm</u>
106	946	Male	NALAWADE AMOL LAXMAN	<u>ANam</u>
107	947	Male	NALAWADE ROHIT BALAWANT	<u>R.B. Nan</u>
108	948	Female	PATHARWAT RUTUJA ASHOK	<u>R.P. Patil</u>
109	949	Male	PATIL AJIT PANDIT	<u>A.Patil</u>
110	950	Male	PATIL AKASH DNYANESHWAR	<u>Patil AD</u>
111	951	Male	PATIL AKSHAY DIPAK	<u>ADPatil</u>
112	952	Male	PATIL AKSHAY SARJERAO	<u>A.S. Patil</u>
113	953	Male	PATIL AKSHAY SHIVAJI	<u>ASPatil</u>
114	954	Male	PATIL AKSHAY SUDHIR	<u>Sum</u>
115	955	Male	PATIL ANIKET DINKAR	<u>A.D. Patil</u>
116	956	Male	PATIL AVADUT AMRUT	<u>A.A. Patil</u>
117	957	Female	PATIL DIPALI NAMDEO	<u>DNPatil</u>
118	958	Female	PATIL KALYANI ANKUSH	<u>KmPatil</u>
119	959	Male	PATIL NITIN SAMBHAJI	<u>NSP.</u>
120	960	Male	PATIL OMKAR SHASHIKARAN	<u>OSPpatil</u>
121	961	Male	PATIL ROHIT RAMCHANDRA	<u>Ratil</u>
122	962	Male	PATIL SACHIN VILAS	<u>SVPatil</u>
123	963	Male	PATIL SANTOSH RAGHUNATH	<u>SPatil</u>
124	964	Male	PATIL SHUBHAM SHRIKRISHNA	<u>ESPpatil</u>
125	965	Male	PATIL SUNIL EKNATH	<u>SEPpatil</u>
126	966	Male	PATIL VINOD KRUSHNAT	<u>VKPatil</u>

127	967	Male	PATIL VISHAL MAHADEV	VMP
128	968	Male	PATIL YOGESH DATTATRAY	YDPT
129	969	Male	PATIL YOGESH KUMAR	YKPT

Participants Distribution		
Gender	Male	
	Female	
Total		129

Azath
(Mr. A.R.Patil)
Course Coordinator

Shri Swami VivekanandShikshanSanstha, Kolhapur's
Padmabhushan Dr.Vasatraodada Patil Mahavidyalaya, Tasgaon
(Affiliated to Shivaji University, Kolhapur)
Tal. Tasgaon. Dist. Sangli-416 312 (Maharashtra)

Department of English

Academic Year 2016-17


Title of the Course: - A Certificate Course in Translation

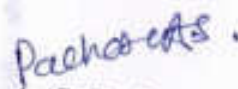
Meeting for Syllabus Preparation

The meeting of B.O.S. for preparation of syllabus for a certificate course in Translation was held on 22/7/2016. The following members of the B.O.S. committee were present for the preparation of syllabus.

- | | | |
|------------------------|----------|---|
| 1) Dr. P. M. Patil | Chairman | Arts, Commerce. & Science College Palus |
| 2) Mr. A. S. Pachore | Member | P.D.V.P. College, Tasgaon |
| 3) Mr. A. R. Patil | Member | P.D.V.P. College, Tasgaon. |
| 4) Miss. P. A. Shintre | Member | P.D.V.P. College, Tasgaon. |
| 5) Dr. D. B. Thorbole | Member | P.D.V.P. College, Tasgaon. |
| 6) Dr. P. G. Patil | Member | P.D.V.P. College, Tasgaon |
| 7) Mr. N. R. Waghmare | Member | P.D.V.P. College, Tasgaon |
| 8) Mr. A. N. Patil | Member | P.D.V.P. College, Tasgaon |

The syllabus for said course has been prepared and the copy of the same is enclosed herewith for your kind information and further action.


Mr. A. R. Patil
Course Co-ordinator


Mr. A. S. Pachore

HEAD
Department of English
P.D.V.P.College,Tasgaon.

Shri Swami VivekanandShikshanSanstha, Kolhapur's
Padmabhushan Dr.Vasatraodada Patil
Mahavidyalaya, Tasgaon
(Affiliated to Shivaji University, Kolhapur)
Tal. Tasgaon. Dist. Sangli-416 312 (Maharashtra)

Department of English

Syllabus

Title of the Course: - A Certificate Course in Translation

Academic Year 2016-17

Course Objectives:

At the end of the course, the student will be able to:

- Translate prose, poetry and various forms of writing in literature as well as other disciplines
- Translate for various professional endeavors and human resource in general.
- Creatively and critically attempt to translate various forms of writing in literature.
- Make inventive use of their competence in languages they have known including English.

A Certificate Course in Translation

Syllabus

Unit	Name of the Unit
I	Translation as a Skill
II	Basics of Translation as a Process
III	Types of the Translation

Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha, Kolhapur's
Padmabhushan Dr. Vasantodada Patil Mahavidyalaya, Tasgaon
(Affiliated to Shivaji University, Kolhapur)
Tal. Tasgaon. Dist. Sangli-416 312 (Maharashtra)

Department of English

Title of the Course: - A Certificate Course in Translation

Time Table

Academic Year 2016-17

Period	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
I	Paper-I (ASP)	Paper-II (MSM)	Paper-III (NRW)	Paper-I (ASP)	Paper- III (DBT)	Paper- I (ANP)
II	Paper- II (ARP)	Paper- III (DBT)	Paper- II (MSM)	Paper- II (ARP)	Paper- I (ANP)	Paper-III (NRW)

Aradh
(Mr. A. R. Patil)
Course coordinator

Pachore
(Prof. A. S. Pachore)
HEAD
Department of English
P.D.V.P.College, Tasgaon.

Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha, Kolhapur's
Padmabhushan Dr.vasatraodada Patil Mahavidyalaya, Tasgaon
(Affiliated to Shivaji University, Kolhapur)
Tal. Tasgaon. Dist. Sangli-416 312 (Maharashtra)

Department of English

Title of the Course: - A Certificate Course in Translation

Faculty Appointed

Academic Years 2016-17

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1) Mr. A. S. Pachore | P.D.V.P. College, Tasgaon |
| 2) Mr. A. R. Patil | P.D.V.P. College, Tasgaon. |
| 3) Dr. D. B. Thorbole | P.D.V.P. College, Tasgaon. |
| 4) Mr. M. S. Mahale | P.D.V.P. College, Tasgaon. |
| 5) Mr. N. R. Waghmare | P.D.V.P. College, Tasgaon |
| 6) Mr. A. N. Patil | P.D.V.P. College, Tasgaon |

Azath
(Mr. A. R. Patil)

Pachore A.S.
(Prof. A. S. Pachore)

HEAD
Department of English
P.D.V.P. College, Tasgaon.

"ज्ञान, विज्ञान आणि सुसंस्कार यासाठी शिक्षणप्रसार"

शिक्षणमहर्षी डॉ. बापूजी साळुंखे

SHRI SWAMI VIVEKANAND SHIKSHAN SANSTHA, KOLHAPUR SANCHALIT
PADMABHUSHAN DR. VASANTRAODADA PATIL MAHAVIDYALAYA TASGAON,
DISTRICT- SANGLI (M.S.)

Department of English
Academic Year 2016-17

NOTICE

Date: - 2nd February, 2016

All the students of Certificate Course in Translation Studies are informed that the examination of the above said course will be conducted as per the following schedule.

Sr. No.	Day	Date	Time	Exam Venue
1	Wednesday	08/09/2016	9.00 am to 10.00 am	Room Number-23

Arati
(Mr. A. R. Patil)
Course coordinator

Pachore A.S.
(Prof. A. S. Pachore)

HEAD
Department of English
P.D.V.P.College, Tasgaon.

“ज्ञान, विज्ञान आणि सुसंस्कार यांसाठी शिक्षणप्रसार”
-शिक्षणमहर्षी डॉ.बापूजी साठुंखे
Shri Swami VivekanandShikshanSanstha, Kolhapur's
PadmabhushanDr.VasatraodadaPatilMahavidyalaya, Tasgaon

Department of English

A Certificate Course in Translation Examination, September-2016

Academic Year 2016-17

Day and Date: Wednesday 08/09/2016

Total Marks: 40

Time: 9.00 am to 10.00 am

Question 1) Answer the following questions (Any Two) 40

- A) Write a detail note on Translation as a Skill
- B) Write a detail note on basics of Translation as a Process
- C) Elaborate in details Types of Translation

Padmabhushan Dr. Vasanttraodada Patil Mahavidyalaya, Tasgaon

Test / Terminal / Preliminary / Annual Examination

Certificate Year 20 - 20 Course in Translation

Name Bajalkar Seema Keru

Class B. A I Roll No. 604

Subject English

Marks
Obtained

31
40

Paper No. _____ Date 8/9/2016

Sign. of the Student

Sign. of the Supervisor

Q. No.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	TOTAL
Marks										

Sign. of the Examiner

(येथून लिहिण्यास सुरुवात करावी.)

Q.1. What is a commercial translation? Explain in detail.

Ans. A commercial translation is a document translation where the translator must have specialised his skills. This often crosses over with the professional translation that we discussed earlier, meaning industries like law or medical are extremely common. However it is also a common thing that the translator must have an experience of the market ups and downs, change in import and export methods and mediums. The translator must have specific knowledge of the business and understand technical jargon.

We can see that the common examples of documents that need a commercial translation include company accounts, reports and similar documents.

There are various ways that you can become a commercial translator. We recommend reading our article on

becoming a commercial document translator in five steps.

Any type of translations that are used for commercial or professional purposes would usually fit into this category. We can see for our information some common examples which are related to a medical translation or a legal translation. Here the main goal is usually to ~~get~~ all the information translated as accurate as possible. However accuracy is important and crucial for any type of commercial translation especially for industries. Commercial translation also overlaps with the professional translation. If we would like to read more on these we have separate service pages where we explain the translation process for each of these different types.

15

Q.2. What are the four types of translator. How they work?

Ans: If we have been recently looking into translation ~~services~~ or becoming a professional translator we have been surprised by the different types of translation. We can face the most common four types of translation services that we see are.

- 1) Literary translation
- 2) Professional translation
- 3) Technical translation
- 4) Administrative translation

We try to explain all of these in further detail, so we can get a better

understanding of what they are. Translation is an art and skill to explain or express we must also remember that translation is broad and expressive field.

* Literary Translation:

It is all about literary works like plays poem short stories essays, lyrics, novels travelogue etc. It is much different and hardest task because the translation not only needs to get meaning of the words rightly but also the context, sound feeling and intention of the writer behind the words. It still be hard in some cases there are no suitable translations. For example Ernest Hemingway's *The Old Man and The Sea* was translated by the great Marathi writer P. L. Deshpande. It feels totally different. Bernard Shaw's *Pilgrimage* and P. L. Deshpande's *Tee Phulrani* feels different. Pr. A. P. J. Abdul Kalam's *Wings on Fire* and Madhuri Shanbhag's *Agnipankh* also feel different.

* Professional Translation:

Any type of translations are used for professional purposes. We would usually fit into this category. Some common examples would be a medical translation or a legal translations.

The main goal is usually to get all the information translated as accurately as possible.

* Technical Translation

In tech technical content for business such as

- Engineering documents
- Instructions Manual
- User Guides
- Technical Training.

These types of documents usually need technical translation services because the translator has to understand the topic well to ensure that they can tell the user what they should do accurately. Technical translation is always quite complicated.

* Administrative Translation:

The administrative translation is a translation type used for the documents and management texts of organizations like corporate or regional businesses.

Administrative translations can be considered a sub translation type of professional translations. Not all professional translations are administrative.

16
31

"ज्ञान, विज्ञान आणि सुसंस्कार यांसाठी शिक्षण प्रसार" - शिक्षणमहर्षी डॉ. बापूजी साळंखे

Shree Swami Vivekanand Shikshan Sanstha, Kolhapur







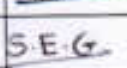
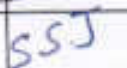


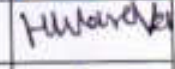


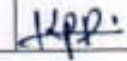
Padmabhushan Dr.Vasandraodada Patil Mahavidyalaya, Tasgaon

DEPARTMENT OF ENGLISH

CERTIFICATE COURSE IN TRANSLATION

2016-17

Examination Attendance

Sr. No.	Roll No.	Gender	Name of the Student	Signature
1	1181	Female	BHOSALE SWATI DILIP	
2	1182	Female	CHAVAN SUREKHA MAISUR	
3	1183	Female	DABHADE SNEHAL PANDHARINATH	
4	1184	Female	DESAI ASMITA TANAJI	
5	1185	Female	DESAI NILAM SURESH	
6	1186	Male	DESHMUKH ROHIT BHAUSAHEB	
7	1187	Female	GAIKWAD SWAPNALI EKNATH	
8	1188	Female	GURAV SMITA SHIVAJI	
9	1189	Female	GURAV SWATI BHAGAVAT	
10	1190	Female	HATEKAR PRIYANKA SHIVAJI	
11	1191	Male	HIVARE VIJAY ANKUSH	
12	1192	Female	JADHAV RAVINA BAJIRAO	
13	1193	Female	KAMBLE NEHA DILIP	
14	1194	Female	KAMBLE PRANALI DNYANDEV	

15	1195	Female	KHADE RUCHA ANILKUMAR	KRA
16	1196	Female	KUMBHAR SAYALI SURESH	Patil
17	1197	Male	LUGADE SURAJ TANAJI	Lone
18	1198	Female	MADANE DIPALI CHANDRAKANT	R.M.
19	1199	Female	MUJAWAR ASMA SHABBIR	M.A.S.
20	1200	Female	PATIL JYOTI SHIVAJI	Patil/IS
21	1201	Female	PATIL MADHURI PRAKASH	Paul.
22	1202	Female	PATIL SUDARSHANA MANIK	Q.
23	1203	Male	AWALE MAYURI DILIP	Subaj
24	1204	Female	PAWAR POONAM DNYANDEV	Antani
25	1205	Female	SALUNKHE DIPALI PRAKASH	Paul
26	1206	Female	SALUNKHE MAYURI MOHAN	com.
27	1207	Male	SHENDAGE AKSHAY KAMLAKAR	H.K. Shandage
28	1208	Female	SHENDAGEPATIL SUPRIYA TANAJI	S.S.T
29	1209	Female	UGARE NIVEDITA CHANDRAKANT	S.S.P
30	1210	Female	DESHMUKH SHARMILA BHAGWAN	D.S.B
31	1211	Female	KUMBHAR PRAJAKTA CHANDRAKANT	S.
32	1212	Female	PATIL ASHWINI ASHOK	Patil/AA
33	1213	Female	PATIL PRIYANKA SAMBHAJI	Patil
34	1214	Female	PAWAR DHANASHRI VITTHAL	D.V. Pawar
35	1215	Female	PAWAR PORNIMA JAGDISH	P.J Pawar
36	1216	Female	PAWAR SUREKHA JANARDHAN	S PAWAR
37	1217	Male	SALUNKHE PRAMOD SHASHIKANT	Paul
38	1218	Male	SHINDE RUSHIKESH RAMCHANDRA	Shinde
39	1219	Male	SHINDE SWAPNIL PANDIT	S.P.
40	1220	Male	SURYWANSHI KISHOR SUBHASH	Paul
41	601	Male	ABDAR ONKAR PRAKASH	Paul

42	602	Female	ATTAR ASMA NASRUDDIN	A.I.N.
43	603	Female	BABAR MADHURI SHIVAJI	B.M.H.
44	604	Female	BAJBALKAR SEEMA KERU	Seema
45	605	Female	BHOSALE ASHWINI SHIVJAI	Ashwini
46	606	Female	BHOSALE JYOTI SHRIMANT	Jyoti
47	607	Female	BIRNALE PRAGATI SAGAR	P.R.S.
48	608	Male	CHAVAN (PATIL) NAGESH SAMBHAJI	Nagesh
49	609	Male	CHAVAN AJAY PRAKSAH	Ajay
50	610	Male	CHAVAN AKSHAY TANAJI	Akshay
51	611	Female	CHAVAN MAYA BALASO	M.R.P.
52	612	Female	CHAVAN SHUBHANGI SHANKAR	Shubhangi
53	613	Female	CHAVAN SWAPNAPRANALI SANJAY	S.S.Chavan
54	614	Male	CHAVAN VISHAL PRAKASH	V.Chavan
55	615	Male	CHAVAN YOGESH BALASO	Y.Chavan
56	616	Female	CHORMULE KADAMBARI GANESH	K.D.M.
57	617	Female	CHOUGULE BHAGYASHRI PARISANATH	Bhagya
58	618	Female	CHOUGULE MONIKA POPAT	Monika
59	619	Male	DESAI NIRANJAN SANJAY	Nirajan
60	620	Male	DESHMUKH ARJUN BHANUDAS	Arun
61	901	Male	MAINKAR AKSHAY SURESH	Ajay
62	902	Male	MALANGAVE SUSHANT SHRIKANT	Sushant
63	903	Male	MALI ATUL EKNATH	Atul
64	904	Male	MALI AVINASH SIDU	Avinash
65	905	Male	MALI BALASO SHIVLING	M.R.S.
66	906	Male	MALI MAYUR RAMCHANDRA	M.M.R.
67	907	Male	MALI SACHIN SANJAY	A.S.S.
68	908	Male	MALI SWAPNIL RAJENDRA	Swapnil

69	909	Male	MANDALE SUJIT BHIMRAO	Rakhee
70	910	Male	MANE AJIT TANAJI	Saha
71	911	Male	MANE AMAR MAHENDRA	S. S. S. S.
72	912	Female	MANE BHAGYASHRI SUBHASH	Prati
73	913	Male	MANE GANESH MANIK	Pratik
74	914	Male	MANE HARSHAWARDHAN DHONDIRAM	H. D. M.
75	915	Male	MANE KISHOR MUKINDA	M. K. M.
76	916	Male	MANE NITIN ANKUSH	N. A.
77	917	Male	MANE ONKAR SHASHIKANT	Onkar
78	918	Female	MANE POONAM BHASKAR	P. B. M.
79	919	Female	MANE PRAJAKTA DINKAR	P. D. M.
80	920	Male	MANE PRAVIN LAXMAN	P. L. M.
81	921	Male	MANE RAHUL DNYANDEV	R. D. M.
82	922	Male	MANE RANJEET RAMESH	R. M.
83	923	Male	MANE RAVIKANT TANAJI	R. T.
84	924	Male	MANE SAMIR TANAJI	S. T.
85	925	Female	MANE SAYALI PRALHAD	S. P.
86	926	Female	MANGSULE KRANTI POPATRAO	K. P. M.
87	927	Male	MANUGADE PRAFULLA SANJAY	P. S. M.
88	928	Male	MANUGADE SHUBHAM SHIVAJI	S. M.
89	929	Male	MASKE SURAJ SUNIL	S. S. M.
90	930	Male	MESTRI JUNED YUNUS	J. Y. M.
91	931	Male	MOHITE AKSHAY JAGANNATH	A. M.
92	932	Female	MOHITE ANJALI ASHOK	A. M.
93	933	Male	MOHITE NIKHIL NIVAS	N. M.
94	934	Male	MOHITE RAVIKUMAR RAJENDRA	R. R. M.
95	935	Male	MOHITE ROHIT ANIL	R. A. M.

96	936	Female	MOHITE SHUBHAM MANIK	<u>Smohite</u>
97	937	Male	MOHITE VISHAL TANAJI	<u>V.T. Mohite</u>
98	938	Male	MORE DYANESHWAR MAHADEV	<u>Dmore</u>
99	939	Male	MORE MANISHA NAMDEV	<u>mm</u>
100	940	Male	MORE UMESH PANDURANG	<u>U.P.M.</u>
101	941	Female	MUJAWAR BISMILLA DASTFIR	<u>Mujawar</u>
102	942	Male	MULLA AZRUDDIN NOUSHAD	<u>A.Nmulla</u>
103	943	Male	MULLA MUSTAFA GAVAS	<u>Mgulla</u>
104	944	Male	NADAF HUSEN MIRASAB	<u>H.Nadaf</u>
105	945	Female	NADAF TADDSUM MUSA	<u>Tm</u>
106	946	Male	NALAWADE AMOL LAXMAN	<u>ALNaw</u>
107	947	Male	NALAWADE ROHIT BALAWANT	<u>R.B.Nawar</u>
108	948	Female	PATHARWAT RUTUJA ASHOK	<u>PAPathar</u>
109	949	Male	PATIL AJIT PANDIT	<u>APatil</u>
110	950	Male	PATIL AKASH DNYANESHWAR	<u>PatilAD</u>
111	951	Male	PATIL AKSHAY DIPAK	<u>APatil</u>
112	952	Male	PATIL AKSHAY SARJERAO	<u>A.S.Patil</u>
113	953	Male	PATIL AKSHAY SHIVAJI	<u>APatil</u>
114	954	Male	PATIL AKSHAY SUDHIR	<u>ASudhir</u>
115	955	Male	PATIL ANIKET DINKAR	<u>A.D.Patil</u>
116	956	Male	PATIL AVADUT AMRUT	<u>A.R.Patil</u>
117	957	Female	PATIL DIPALI NAMDEO	<u>DNPatil</u>
118	958	Female	PATIL KALYANI ANKUSH	<u>Kmud</u>
119	959	Male	PATIL NITIN SAMBHAJI	<u>NSP.</u>
120	960	Male	PATIL OMKAR SHASHIKARAN	<u>OSPatil</u>
121	961	Male	PATIL ROHIT RAMCHANDRA	<u>RPatil</u>
122	962	Male	PATIL SACHIN VILAS	<u>SVPatil</u>

123	963	Male	PATIL SANTOSH RAGHUNATH	SRant
124	964	Male	PATIL SHUBHAM SHRIKRISHNA	SRant
125	965	Male	PATIL SUNIL EKNATH	SRant
126	966	Male	PATIL VINOD KRUSHNAT	VKant
127	967	Male	PATIL VISHAL MAHADEV	VMP
128	968	Male	PATIL YOGESH DATTATRAY	YDant
129	969	Male	PATIL YOGESH KUMAR	YKant

A.R. Patil

Mr. A.R. Patil
Course Coordinator

Pachas A.S.

HEAD
Department of English
P.D.V.P.College, Tasgaon.

"ज्ञान, विज्ञान आणि सुसंस्कार यांचाठी शिक्षण प्रसार" - शिक्षणवर्षी डॉ. वापूजी साळंखे

Shree Swami Vivekanand Shikshan Sanstha, Kolhapur

Padmabhushan Dr. Vasantraodada Patil Mahavidyalaya, Tasgaon

DEPARTMENT OF ENGLISH
CERTIFICATE COURSE IN TRANSLATION

2016-17

Result

Sr. No.	Roll No.	Gender	Name of the Student	Marks Out of 40
1	1181	Female	BHOSALE SWATI DILIP	30
2	1182	Female	CHAVAN SUREKHA MAISUR	34
3	1183	Female	DABHADE SNEHAL PANDHARINATH	36
4	1184	Female	DESAI ASMITA TANAJI	37
5	1185	Female	DESAI NILAM SURESH	32
6	1186	Male	DESHMUKH ROHIT BHAUSAHEB	36
7	1187	Female	GAIKWAD SWAPNALI EKNATH	34
8	1188	Female	GURAV SMITA SHIVAJI	38
9	1189	Female	GURAV SWATI BHAGAVAT	36
10	1190	Female	HATEKAR PRIYANKA SHIVAJI	32
11	1191	Male	HIVARE VIJAY ANKUSH	34
12	1192	Female	JADHAV RAVINA BAJIRAO	38
13	1193	Female	KAMBLE NEHA DILIP	34
14	1194	Female	KAMBLE PRANALI DNYANDEV	34
15	1195	Female	KHADE RUCHA ANILKUMAR	32
16	1196	Female	KUMBHAR SAYALI SURESH	26
17	1197	Male	LUGADE SURAJ TANAJI	24
18	1198	Female	MADANE DIPALI CHANDRAKANT	36
19	1199	Female	MUJAWAR ASMA SHABBIR	34
20	1200	Female	PATIL JYOTI SHIVAJI	36
21	1201	Female	PATIL MADHURI PRAKASH	34
22	1202	Female	PATIL SUDARSHANA MANIK	28
23	1203	Male	AWALE MAYURI DILIP	30
24	1204	Female	PAWAR POONAM DNYANDEV	30
25	1205	Female	SALUNKHE DIPALI PRAKASH	24
26	1206	Female	SALUNKHE MAYURI MOHAN	24
27	1207	Male	SHENDAGE AKSHAY KAMLAKAR	26

28	1208	Female	SHENDAGEPATIL SUPRIYA TANAJI	28
29	1209	Female	UGARE NIVEDITA CHANDRAKANT	32
30	1210	Female	DESHMUKH SHARMILA BHAGWAN	38
31	1211	Female	KUMBHAR PRAJAKTA CHANDRAKANT	34
32	1212	Female	PATIL ASHWINI ASHOK	36
33	1213	Female	PATIL PRIYANKA SAMBHAJI	22
34	1214	Female	PAWAR DHANASHRI VITTHAL	28
35	1215	Female	PAWAR PORNIMA JAGDISH	30
36	1216	Female	PAWAR SUREKHA JANARDHAN	32
37	1217	Male	SALUNKHE PRAMOD SHASHIKANT	34
38	1218	Male	SHINDE RUSHIKESH RAMCHANDRA	28
39	1219	Male	SHINDE SWAPNIL PANDIT	30
40	1220	Male	SURYWANSHI KISHOR SUBHASH	34
41	601	Male	ABDAR ONKAR PRAKASH	36
42	602	Female	ATTAR ASMA NASRUDDIN	34
43	603	Female	BABAR MADHURI SHIVAJI	30
44	604	Female	BAJBALKAR SEEMA KERU	31
45	605	Female	BHOSALE ASHWINI SHIVJAI	32
46	606	Female	BHOSALE JYOTI SHRIMANT	35
47	607	Female	BIRNALE PRAGATI SAGAR	36
48	608	Male	CHAVAN (PATIL) NAGESH SAMBHAJI	28
49	609	Male	CHAVAN AJAY PRAKSAH	24
50	610	Male	CHAVAN AKSHAY TANAJI	36
51	611	Female	CHAVAN MAYA BALASO	28
52	612	Female	CHAVAN SHUBHANGI SHANKAR	36
53	613	Female	CHAVAN SWAPNAPRANALI SANJAY	34
54	614	Male	CHAVAN VISHAL PRAKASH	32
55	615	Male	CHAVAN YOGESH BALASO	32
56	616	Female	CHORMULE KADAMBARI GANESH	34
57	617	Female	CHOUGULE BHAGYASHRI PARISANATH	34
58	618	Female	CHOUGULE MONIKA POPAT	36
59	619	Male	DESAI NIRANJAN SANJAY	36
60	620	Male	DESHMUKH ARJUN BHANUDAS	38
61	901	Male	MAINIKAR AKSHAY SURESH	38
62	902	Male	MALANGAVE SUSHANT SHRIKANT	32
63	903	Male	MALI ATUL EKNATH	32
64	904	Male	MALI AVINASH SIDU	28
65	905	Male	MALI BALASO SHIVLING	30
66	906	Male	MALI MAYUR RAMCHANDRA	30

67	907	Male	MALI SACHIN SANJAY	38
68	908	Male	MALI SWAPNIL RAJENDRA	28
69	909	Male	MANDALE SUJIT BHIMRAO	26
70	910	Male	MANE AJIT TANAJI	24
71	911	Male	MANE AMAR MAHENDRA	26
72	912	Female	MANE BHAGYASHRI SUBHASH	36
73	913	Male	MANE GANESH MANIK	34
74	914	Male	MANE HARSHAWARDHAN DHONDIRAM	32
75	915	Male	MANE KISHOR MUKINDA	36
76	916	Male	MANE NITIN ANKUSH	36
77	917	Male	MANE ONKAR SHASHIKANT	32
78	918	Female	MANE POONAM BHASKAR	28
79	919	Female	MANE PRAJAKTA DINKAR	28
80	920	Male	MANE PRAVIN LAXMAN	28
81	921	Male	MANE RAHUL DNYANDEV	26
82	922	Male	MANE RANJEET RAMESH	26
83	923	Male	MANE RAVIKANT TANAJI	24
84	924	Male	MANE SAMIR TANAJI	28
85	925	Female	MANE SAYALI PRALHAD	26
86	926	Female	MANGSULE KRANTI POPATRAO	30
87	927	Male	MANUGADE PRAFULLA SANJAY	30
88	928	Male	MANUGADE SHUBHAM SHIVAJI	30
89	929	Male	MASKE SURAJ SUNIL	36
90	930	Male	MESTRI JUNED YUNUS	34
91	931	Male	MOHITE AKSHAY JAGANNATH	38
92	932	Female	MOHITE ANJALI ASHOK	38
93	933	Male	MOHITE NIKHIL NIVAS	34
94	934	Male	MOHITE RAVIKUMAR RAJENDRA	36
95	935	Male	MOHITE ROHIT ANIL	28
96	936	Female	MOHITE SHUBHAM MANIK	28
97	937	Male	MOHITE VISHAL TANAJI	26
98	938	Male	MORE DYANESHWAR MAHADEV	24
99	939	Male	MORE MANISHA NAMDEV	28
100	940	Male	MORE UMESH PANDURANG	26
101	941	Female	MUJAWAR BISMILLA DASTFIR	30
102	942	Male	MULLA AZRUDDIN NOUSHAD	36
103	943	Male	MULLA MUSTAFA GAVAS	34
104	944	Male	NADAF HUSEN MIRASAB	38
105	945	Female	NADAF TADDSUM MUSA	34

106	946	Male	NALAWADE AMOL LAXMAN	30
107	947	Male	NALAWADE ROHIT BALAWANT	30
108	948	Female	PATHARWAT RUTUJA ASHOK	34
109	949	Male	PATIL AJIT PANDIT	28
110	950	Male	PATIL AKASH DNYANESHWAR	28
111	951	Male	PATIL AKSHAY DIPAK	22
112	952	Male	PATIL AKSHAY SARJERAO	24
113	953	Male	PATIL AKSHAY SHIVAJI	24
114	954	Male	PATIL AKSHAY SUDHIR	28
115	955	Male	PATIL ANIKET DINKAR	28
116	956	Male	PATIL AVADUT AMRUT	32
117	957	Female	PATIL DIPALI NAMDEO	26
118	958	Female	PATIL KALYANI ANKUSH	34
119	959	Male	PATIL NITIN SAMBHAJI	24
120	960	Male	PATIL OMKAR SHASHIKARAN	26
121	961	Male	PATIL ROHIT RAMCHANDRA	22
122	962	Male	PATIL SACHIN VILAS	20
123	963	Male	PATIL SANTOSH RAGHUNATH	24
124	964	Male	PATIL SHUBHAM SHRIKRISHNA	26
125	965	Male	PATIL SUNIL EKNATH	28
126	966	Male	PATIL VINOD KRUSHNAT	32
127	967	Male	PATIL VISHAL MAHADEV	28
128	968	Male	PATIL YOGESH DATTATRAY	26
129	969	Male	PATIL YOGESH KUMAR	26
				26

A.R. Patil

Mr. A.R. Patil
Course Coordinator

Pachore A.S.
HEAD
Department of English
P.D.V.P.College, Tasgaon.



"Dissemination of Education for Knowledge, Science & Culture"

Shikshanmaharshi Dr. Bapiji Salunkhe



Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha, Kolhapur's
PADMABHUSHAN DR. VASANTRAODADA PATIL MAHAVIDYALAYA, TASGAON, DIST.-SANGLI (M.S.).
SANSTHAMATA SUSHILADEVI SALUNKHE ENTREPRENEURSHIP AND
SKILL DEVELOPMENT CENTER



This is to certify that Shri/Smt./Miss _____

Class _____ has successfully completed the _____ certificate course in _____

conducted by the department of _____

during the academic year

Head

Co-ordinator

Principal